

DOOR HET OOG VAN EEN ANDER

Samenvatting van de handleiding bij het programma Intercultureel Bijbellezen

Kerk in Actie, juli 2015



Handleiding Intercultureel Bijbellezen

Inleiding

Hier vindt u een korte samenvatting van het proces van intercultureel bijbellezen en wat u daarbij nodig heeft. Voor uitgebreide informatie leest u de Handleiding voor Intercultureel Bijbellezen, te downloaden op www.kerkinactie.nl/icb

De leesgroep

Iedereen kan meedoen. Met uw bijbelstudiegroep/gesprekkring, of vorm een groep mensen die interesse hebben. Via Kerk in Actie of www.bible4all.org kunt u gekoppeld worden aan een partnergroep elders in de wereld.

Als u contact he, overleg dan over de bijbeltekst die u samen wil lezen, en welk tijdspad u kunt volgen. Ook de praktische zaken zoals vertaling van de leesverslagen moeten goed afgestemd worden.

Het leesproces

De ervaring leert dat men vaak een jaar bezig is met het hele proces van Intercultureel Bijbellezen. In het proces zijn drie fasen te onderscheiden. Hieronder beschrijven we wat er in elke fase gebeurt en gedaan moet worden.

Fase 1

- a. Zoeken van een andere leesgroep en met hen bespreken hoe u gaat samenwerken, welk tijdspad u wilt volgen en welk bijbelverhaal u gaat lezen samen.
- b. Het maken van een groepsportret. Wie is de groep, welke deelnemers, wie zijn zij, etc. Bespreek met elkaar wat u wilt vertellen en hoe. U kunt foto's sturen, een plakboek aanleggen, een brief schrijven, videoportretjes maken....de uitvoering is aan uzelf. Durf creatief te zijn.
- c. Bestuderen en bespreken van het gekozen bijbelverhaal. Iemand uit de groep moet hiervan een verslag maken. Dat kan natuurlijk schriftelijk, maar een andere vorm kiezen kan ook.

Fase 2

In deze fase stuurt u het verslag naar de partnergroep en u ontvangt van de partnergroep hun verslag. Het verslag van de partnergroep bespreekt u vervolgens in de eigen groep. Ook van dit gesprek maakt u weer een verslag en u stuurt dat op naar de partnergroep. Van de partnergroep ontvangt u ook een tweede verslag, dat u in de eigen groep bespreekt.

Fase 3

In de laatste fase schrijven beide leesgroepen een brief als afsluiting. Daarin verwoordt u naar de andere groep hoe u het hele proces hebt ervaren.

Taken en rollen

Het zal duidelijk zijn dat dit alles tijd kost. Afhankelijk van de partnergroep zullen de verslagen ook in een andere taal vertaald moeten worden. Er kan sprake zijn van *een gespreksleider, een verslaglegger en een coördinator*. Zie de handleiding voor een uitgebreide weergave van de taken en rollen.

a. Gespreksleider

Deze persoon heeft de leiding van de gesprekken, en weet wat het Intercultureel bijbelleesproces inhoudt en vraagt.

b. Verslaglegger

Deze taak kost veel tijd en is van groot belang voor een goed verloop van het contact met de partnergroep. Hij/zij zorgt dat wat er gezegd wordt op een juiste manier in een verslag terecht komt, zodat de partnergroep kan volgen wat er besproken is.

c. Coördinator

Deze persoon draagt zorg dat het gehele proces goed kan verlopen.

Bijbelstudie

Volg de bijbelstudie zoals u dat gewend bent. Wilt u een handreiking, kijkt u dan in de uitgebreide handleiding op www.kerkinactie.nl/icb.

Spelregels:

1. Geloven is een werkwoord; een weg die je al zoekend - samen met anderen - gaat.
2. Niks is gek of dom.
3. Spreek voor jezelf!
4. Luisteren gaat voor.
5. Wat stoort, mag eerst.
6. Deelnemers die makkelijk praten komen achteraan.
7. Elke deelnemer krijgt evenveel tijd en aandacht.
8. Als er iets persoonlijks of vertrouwelijks ter sprake komt, dan wordt anonimiteit gegarandeerd.
9. Niemand hoeft meer te vertellen dan hij of zij kwijt wil.
10. De gespreksleider is niet meer deskundig dan de andere deelnemers.

Tien vuistregels

1. Mensen staan centraal

Mensen ontmoeten elkaar rond een verhaal uit de bijbel. De leden van de groep leren elkaar goed kennen en delen met elkaar hun levensverhaal. De partnergroep wil graag de mensen achter het ingestuurde leesverslag leren kennen.

2. Bereid je goed voor

Vraag u zichzelf af wat de eigen verwachtingen zijn, wat u wilt leren, wat u aan de ander door zou willen geven van uzelf. Goed communiceren is moeilijk. Bedenk wat u nodig hebt om dit te kunnen doen.

3. Inventariseer de mogelijkheden in de gemeente

Er zijn verschillende mensen nodig; een groepsleider, een verslaglegger, een notulist, een vertaler, een secretaris die het contact onderhoudt. Dit alles kan ook door anderen dan groepsleden gedaan worden. Ga na wie dit zouden kunnen zijn.

4. Laat u winnen door het bijbelverhaal

Verheugt u op wat u gaat lezen. Sta open voor het bijbelverhaal zelf en laat u meenemen. Durf kritisch te zijn, maar laat u ook door het verhaal zelf bevragen. De leesmethode geeft hiervoor prachtige handreikingen.

5. Wees geduldig

Er is veel tijd nodig voor het hele leesproces met de partner. Denk maar aan de periode die nodig om het verslag uit te werken, te vertalen, op te sturen, wachten op de reactie.

Het geheel duurt maanden voordat het ontvangen verslag – dat eerst vertaald wordt – te kunnen bespreken. Geduld is belangrijk.

6. Zoek wegen om de vaart er in te houden

Bedenk vooraf hoe u als groep de tussenliggende periode wilt invullen. Wees hierin creatief. Bespreek een ander bijbelverhaal, maar het kunnen ook andere dingen zijn dan het bespreken van een bijbelverhaal. Het is ook mogelijk om creatieve werkvormen toe te passen; muziek, poëzie, schilderen, koken, foto en film.

7. Houdt u aan het protocol

Een uitwisseling wint aan kracht als de partners zich aan het protocol houden. Het opstellen van een goed groepsportret, het volgen van de richtlijnen voor de leesvragen scheppen helderheid over en weer. Een ieder weet wat men van de ander kan verwachten.

8. Betrek de gemeente / de geloofsgemeenschap erbij

Het gaat om een uitwisseling. Deze ondergaat een verdieping als meerderen er bij betrokken worden. Andere groepen kunnen met het bijbelverhaal aan de slag. Vooral jongeren zullen met andere werkvormen dan een gesprek uit de voeten kunnen. Bij een thema dienst of een startzondag kunnen meerderen ingeschakeld worden.

9. Laat je verrassen door de partner

Heb vooraf zo min mogelijk verwachtingen als het gaat om de partner. Een koppeling zorgt er voor dat een groep een onverwachte gast ontvangt, die een eigen verhaal, een eigen achtergrond, een eigen cultuur met zich meebrengt.

Zich hiervoor openstellen en alle moeite doen de ander te leren kennen en zich te laten bevragen verdiept het groeps- en ontmoetingsproces.

10. Geniet van elke stap

Iedere stap en fase biedt nieuwe kansen en mogelijkheden zich te verdiepen in het bijbelverhaal, de poëzie, kunst en muziek. Dit geldt zowel voor de eigen samenleving en kerkelijke gemeenschap als die van de partnergroep.

Durf hiervan te genieten.